



UNIVERSIDAD CATOLICA DE CUYO
SEDE SAN LUIS
Facultad de Ciencias Médicas
Carrera de Medicina

Programa de Estudios de la Asignatura
INGLÉS III

Curso: 3° AÑO

Ciclo lectivo 2017

Cátedra conformada por:

	Apellido	Nombre
Profesor Titular:	García	Claudia
Profesor Asociado:		
Profesor Adjunto:		
Jefe de Trabajos Prácticos:		
Ayudante Alumno:		

Código de Asignatura: 16

Despliegue: *Anual*

Carga horaria: 2 hs semanales



1. Contenidos Mínimos del Plan de Estudios

Según Res HCSUCC N° 901 y Res ME

Nivel Elemental:

Pronombres. Adjetivos posesivos. Presente simple. Adverbios de tiempo. Verbo “To Be”. Presente Continuo. Uso de la voz pasiva en textos científicos. Adjetivos. Preposiciones. Adjetivos y pronombres demostrativos. Futuro Simple. Oraciones condicionales. Conectores. Verbos defectivos. Prefijos. Sufijos. Modo imperativo y su uso para formular instrucciones. Lista de verbos más utilizados. Verbos regulares e irregulares. Presente Perfecto. Textos para comprensión y traducción relacionados con temas médicos. Estudio de vocabulario médico.

Nivel Intermedio:

Revisión de tiempos verbales. Pronombres. Lectura comprensiva y práctica oral. Adverbios de modo. Historia clínica. Diálogos abiertos. Textos para comprensión y traducción relacionados con temas médicos. Estudio de vocabulario médico.

Nivel Avanzado:

Revisión de tiempos verbales. Medidas de peso, temperatura, presión sanguínea. Verbos modales. Oraciones condicionales (todos los casos). Historias clínicas. Diálogos abiertos. Textos para comprensión y traducción relacionados con temas médicos. Estudio de vocabulario médico. Búsqueda de información. Tipos de artículos científicos. Lectura

2. Fundamentación

Debido a la constante expansión del conocimiento y a la globalización de las comunicaciones, la lengua inglesa se considera un instrumento esencial de la comunicación internacional así como también un medio de comunicación en las publicaciones de las investigaciones científicas. Así, las exigencias laborales del mundo actual crean la necesidad de adquirir conocimientos del idioma para el desarrollo profesional, en donde las habilidades comunicacionales juegan un rol primordial.

Además, se considera que el contacto con una lengua extranjera constituye un modo de apertura de espíritu hacia otras culturas distintas a la propia, propiciando así una valoración a otros modos de vida.

El objetivo de la Cátedra es el de lograr que los estudiantes sean capaces de realizar la lecto-comprensión de textos específicos en inglés, a través de la adquisición de determinadas estrategias de lectura que permitan la conceptualización de las ideas expresadas en el texto y mediante la adquisición de las herramientas lingüísticas necesarias para el manejo del sistema de la lengua y el acceso a la información

que se les presenta en el idioma extranjero.

“Inglés II”, que se dicta en el segundo año de la carrera de Medicina, es correlativa con “Inglés I, **Correlatividades:** correspondiente al primer año de la carrera.

“Inglés III”, que se dicta en el segundo año de la carrera de Medicina, es correlativa con “Inglés II, asignatura correspondiente al segundo año de la carrera.

Conocimientos requeridos por asignaturas posteriores:

“Inglés II” está organizada en cuatro unidades, desarrolladas más adelante. Cada clase tendrá una duración de dos horas semanales, una hora dedicada a los contenidos teóricos, y la siguiente a la aplicación de la teoría. (Parte práctica).

3. **Propósitos**

- ❖ Incentivar el desarrollo de sentido crítico y actitud reflexiva a través de la discusión y el análisis de los diferentes temas que se abordarán en la asignatura.
- ❖ Generar conciencia de la importancia del inglés en el mundo actual, utilizando los distintos recursos materiales que nos provee el medio.
- ❖ Promover la importancia de conocer y valorar otras culturas diferentes a la nuestra, y así propiciar la valoración de la propia cultura.
- ❖ Incentivar el interés del trabajo personal para alcanzar el conocimiento deseado.

- ❖ Propiciar el trabajo en pares, grupos y equipos.
- ❖ Brindar conocimientos léxico-gramaticales para agilizar el manejo de vocabulario y de estructura de la lengua extranjera.
- ❖ Favorecer el desarrollo de la curiosidad, el esfuerzo y la perseverancia por la búsqueda de posibilidades de la lengua.
- ❖ Brindar los contenidos teóricos necesarios para su correcta integración con los contenidos prácticos.
- ❖ Propiciar la adquisición de estrategias de lectura para identificar ideas principales y secundarias de un determinado texto.
- ❖ Promover la investigación cuando el contexto lingüístico requiera salvar ambigüedades o clarificar un tema en particular para comprender el verdadero sentido del texto mediante el uso de diccionarios, internet y bibliografía pertinente.

4.

Competencias

Generales:

Lograr que el alumno sea capaz de:

- Adquirir una herramienta indispensable que le permita la constante actualización como futuro profesional de la salud.
- Valorar el dominio de un idioma extranjero como un medio indispensable de apertura al mundo moderno globalizado, en donde los avances de la tecnología y de la ciencia de la información hacen imperante la comprensión y el manejo de la lengua inglesa en particular para el desarrollo profesional.
- Obtener los conocimientos básicos de la lengua inglesa, necesarios para poder interpretar textos médico científicos.
- Desarrollar habilidades que le permitan abordar un texto en inglés a través de estrategias cognitivas y de lectura para poder reconocer, identificar y analizar la información.

- Comprender la dimensión discursiva del texto, es decir, su función comunicativa, social y pragmática.
- Reconocer y comprender el lenguaje propio de las Ciencias de la Salud en la lengua extranjera.
- Abordar un texto en inglés a través de una aproximación global basada en el análisis de su organización y de las condiciones socio-lingüísticas de su producción.
- Realizar una lectura lineal apoyada en una técnica de traducción- análisis de los modelos semántico-morfológico-sintácticos de la lengua extranjera.
- Aplicar las estrategias de lecto-comprensión para lograr la construcción del significado y el sentido del texto.

Específicas:

Lograr que el alumno sea capaz de:

- Reconocer la macro y microestructura de los textos en inglés y analizar las características del género al que pertenece el texto.
- Reconocer y utilizar vocabulario específico de cada disciplina.
- Utilizar de manera apropiada diccionarios bilingües y especializados y otros recursos disponibles para acceder a los equivalentes de los vocablos.
- Reconocer y utilizar apropiadamente la terminología propia de la materia.
- Adquirir estrategias de lecto-comprensión de textos para reconocer las distintas categorías gramaticales, su ubicación en una frase u oración, la estructura de las frases u oraciones y las diferencias en significado que se derivan de las diferentes estructuras y tipos de oraciones.
- Adquirir el conocimiento de los elementos léxico-gramaticales y textuales organizativos de los textos.
- Lograr una reflexión comparativa de las formas léxico- gramaticales y estilísticas entre inglés y español.

- Desarrollar la capacidad de expresar correctamente en español, en forma oral y escrita, el contenido de los textos.
- Aplicar la técnica semántico-morfológico-sintáctica para poder comprender la dinámica de la lengua extranjera y luego expresar, con redacción personal, en español el sentido global del texto.

5. **Estrategias de enseñanza – aprendizaje**

La materia “Inglés III” es promocional. La cátedra considera necesario para acceder al régimen de la promoción, aprobar los exámenes parciales, el trabajo práctico y el recuperatorio con un porcentaje mínimo del 75% correcto de cada evaluación realizada y cumplir con un porcentaje del 85% de asistencia a clase. De no cumplir con los requisitos de alumno promocional, el alumno podrá cursar la materia en carácter de regular. En este caso, se considera necesario aprobar las dos evaluaciones parciales con un porcentaje mínimo del 60% y cumplir con un porcentaje del 70% de asistencia a clase para poder acceder al derecho de rendir un examen final. Este examen, que será de modalidad escrita, deberá ser aprobado con un mínimo del 60%.

• **Actividades Prácticas**

- Reconocimiento y división de frases nominales y verbales en un texto.
- Reconocimiento de los elementos que componen las frases.
- Reconocimiento de palabras estructurales.
- Traducción de las frases.
- Traducción de textos.
- Ejercitación de tiempos verbales.
- Ejercitación de la construcción de estructuras gramaticales.
- Traducción de frases verbales complejas.
- Traducción de estructuras gramaticales.
- Traducción de textos complejos de origen real,

6. **Metodología de Evaluación**

Se tomarán dos evaluaciones parciales escritas en base a la teoría aplicada y a preguntas teóricas a desarrollar y en el caso de los alumnos promocionales, se evaluará además un trabajo práctico. El alumno dispondrá de un solo recuperatorio en caso de reprobación alguna de estas instancias.

Para acceder al régimen de la promoción, se debe aprobar los exámenes parciales, el trabajo práctico y el recuperatorio con un porcentaje mínimo del 75% correcto de cada evaluación realizada. De no cumplir con los requisitos de alumno promocional, el alumno podrá cursar la materia en carácter de

regular. En este caso, se considera necesario aprobar las dos evaluaciones parciales con un porcentaje mínimo del 60% para poder acceder al derecho de rendir un examen final. Este examen, que será de modalidad escrita, deberá ser aprobado con un mínimo del 60%. 5.

7 - Recursos Materiales:

- Aulas con internet
- Diccionarios bilingües y monolingües
- Material extra seleccionado por el docente
- Material extra de investigación de los alumnos.
- Material de investigación intercátedra.

8- Organización de los Contenidos:

Los contenidos serán dictados en dos unidades, cada una correspondiente a cada semestre del año lectivo.

Unidad I

Conceptos y definiciones sobre el artículo de investigación. Análisis de Abstract . Abstracts de investigaciones reales como material de investigación.

Definición de texto. Pasos a seguir para interpretar un texto en inglés. La técnica semántico-morfológico-sintáctica. Definición. Palabras conceptuales y estructurales. División del texto en frases nominales y verbales. Preposiciones. Signos de puntuación. Conjunciones.

Estructuras de la oración . Cláusulas de tiempo. Clausulas condicionales. Cláusulas de propósito y contraste. Cláusulas relativas definidas y no definidas. Cambio de foco en una oración. Cohesion. Realización de conecciones en el texto y en la oralidad.

La frase nominal. Núcleo de la frase nominal: el sustantivo. Composición de la frase nominal. División de frases. Determinadores. Modificadores: tipos. Adjetivos calificativos. Adjetivos en grado comparativo y superlativo. Comparativos correlativos. Caso posesivo o genitivo. Sustantivo adjetivado. Adjetivos con terminación “ing” y “ed” en función de pre-modificadores. Los postmodificadores. Adjetivos con terminación “ing” y “ed” en función de postmodificadores. Los adjetivos calificativos y los adverbios como postmodificadores. Terminación “ing” con función sustantiva. Otras palabras que funcionan como núcleo de la frase nominal. Afijos. Función.

Unidad II

Tipos de oraciones. Oraciones simples y compuestas. Oraciones condicionales. Conectores. Usos y función. Agrupación y clases según su significado. Cohesión textual. Sustitución. Elipsis. Referencia exofórica. Referencia endofórica: anafórica y catafórica. Cohesión léxica. Repetición. Sinonimia. Hiponimia. Meronimia. Antonimia. Palabras que provienen del mismo campo semántico.

Vocabulario: Vocabulario médico específico extraídos de textos para comprensión y traducción relacionados con temas médicos. Tipos de artículos científicos. Lectura crítica de publicaciones científicas en Inglés

La frase verbal. Formas y usos. El infinitivo. Modo imperativo. Formas y usos. “Let us” o “Let’s”. Revisión de los tiempos de verbos: simples, perfectos y continuos. Diferencia entre la función adjetiva y verbal de palabras con terminación “ed”. Diferencia entre la función de verbo auxiliar y verbo principal del verbo “To Have”. Diferencia entre la función adjetiva y verbal del participio pasivo. Diferencia entre la función adjetiva, nominal, y verbal de palabras con terminación “ing”. El adverbio. Formas y usos. Tipos de preguntas: “WH-Questions” y “YES/NO Questions”. Verbos modales. Formas y usos. Voz pasiva. Usos. Tiempos de verbos más usados en voz pasiva. Voz pasiva impersonal.

Formas y usos. Tipos de preguntas: “WH-Questions” y “YES/NO Questions”. Verbos modales. Formas y usos. Voz pasiva. Usos. Tiempos de verbos más usados en voz pasiva. Voz pasiva impersonal.

[illegible]

Verbos modales. Formas y usos.																	
Unidad N° 2						x											
Voz pasiva. Usos. Tiempos de verbos más usados en voz pasiva.																	
Unidad N° 2							x										
Voz pasiva impersonal.																	
Unidad N° 2								x									
Tipos de oraciones. Oraciones simples y compuestas. Oraciones																	
Unidad N° 2									x								
Conectores. Usos y función. Agrupación y clases según su significado.																	
Unidad N° 2										x							
Cohesión textual. Sustitución. Elipsis. Referencia exofórica. Referencia endofórica: anafórica y catafórica.																	
Unidad N° 2											x						
Cohesión léxica. Repetición. Sinonimia. Hiponimia. Meronimia. Antonimia. Palabras que provienen del mismo campo semántico.																	
Clase de Revisión.												x					
Segundo Examen Parcial.													x				
Entrega de Notas-Revisión del Examen.														x			
Examen Recuperatorio.																x	
Firma de Actas.																	x

Bibliografía

Obligatoria

- ❖ Bertazzi, Graciela; Catuogno, Marina; Mallo Adriana. Curso de Lectura Comprensiva en Inglés. Impreso por Imprenta Corintios 13. Córdoba, Argentina. Año 2003.
- ❖ Frodesen, Jan; Eyring, Janet. Grammar Dimensions, Book 4. Estados Unidos. Heinle & Heinle Publishers. Año 1997.

Ampliatoria

- ❖ Byrne, D. Functional Comprehension. Through Texts to Skills. Inglaterra. Longman. Año 1977.
- ❖ Close, R.A. A Reference Grammar for Students of English. Inglaterra. Longman. Año 1975.
- ❖ Grellet, Francoise. Developing Reading Skills. A Practical Guide to Reading Comprehension Exercises. Inglaterra. Cambridge University Press. Año 1981.
- ❖ Hewings, M. Advanced Grammar in Use. Second Edition. Reino Unido. Cambridge University Press. Año 2005.
- ❖ Leech, Geoffrey; Startvick, Jan. A Communicative Grammar of English. Londres. Longman Group Limited. Año 1975.
- ❖ Murphy, R. English Grammar in Use. Third Edition. Reino Unido. Cambridge University Press. Año 2004.
- ❖ Quirk, R.A. A University Grammar of English. Hong Kong. Longman. Año 1986.

- ❖ Silberstein, S. Techniques and Resources in Teaching Reading. Inglaterra. Oxford University Press. Año 1994.
- ❖ Sonka, Amy L. Skillful Reading. Estados Unidos. Prentice Hall, Inc. Año 1981.

11. Nivel de Adquisición de competencias.

Competencia	NIVEL I	NIVEL II	NIVEL III	NIVEL IV	NIVEL V
	Conoce los fundamentos teóricos	Explica cómo se realiza	Reconoce si se realiza bien	Demuestra que lo puede realizar	Domina la competencia
Reconocer la macro y microestructura de los textos en inglés y analizar las características del género al	X	X	X	X	X

Reconocer y utilizar vocabulario específico de cada disciplina	X	X	X	X	X
Utilizar de manera apropiada diccionarios bilingües y especializados y otros recursos disponibles para acceder a los equivalentes	X	X	X	X	X
Reconocer y utilizar apropiadamente la terminología propia de la materia	X	X	X	X	X
Adquirir estrategias de lecto-comprensión de textos para reconocer las distintas categorías	X	X	X	X	X

ubicación en una frase u oración, la estructura de las frases u oraciones y las diferencias en significado que se derivan de las					
Adquirir el conocimiento de los elementos léxico-gramaticales y textuales organizativos de los textos	X	X	X	X	X
Lograr una reflexión comparativa de las formas léxico-gramaticales y estilísticas entre inglés	X	X	X	X	X

Desarrollar la capacidad de expresar correctamente en español, en forma oral y escrita, el contenido de los textos	X	X	X	X	X
Aplicar la técnica semántico-morfológico-sintáctica para poder comprender la dinámica de la lengua extranjera y luego expresar, con redacción personal, en español el sentido	X	X	X	X	X
Incorpora el concepto de trabajo en equipo	X	X	X	X	X

Desarrolla una actividad científica que le permite buscar y analizar información	X	X	X	X
Desarrolla actividades de autoaprendizaje y/o de estudio independiente, como grupal	X	X	X	X
Se inicia en la adquisición de habilidades para la lectura comprensiva de la lectura medica	X	X	X	X
Lectura comprensiva de publicaciones científicas.	X	X	X	X

12. Actividades de Extensión

Charlas informativas en establecimientos públicos y privados de educación secundaria sobre “Reconocimiento y prevención del Infarto de Miocardio en uno mismo y en otras personas”. Se trabajará con textos que contengan vocabulario específico en inglés.

13. Actividades de Investigación

Creación de un glosario de terminología específica médica, Inglés – Español / Español – Inglés.

Cada alumno realizará su propia experiencia en determinar el vocabulario que le resultare nuevo y desconocido para realizar la investigación sobre el mismo en ambos idiomas. Los términos serán seleccionados del material de lectura y estudio al que se verán expuestos a lo largo de todo el año académico.

Este glosario pretende ser usado y ampliado a lo largo de toda la carrera profesional del alumno.

Firma del Profesor a Cargo:
Aclaración de Firma: García Claudia
Fecha: 27 de Marzo de 2017